

**PROTOCOL**

**la Acordul de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Serbia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană**

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, denumite în continuare „statele membre”, și

UNIUNEA EUROPEANĂ și COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE,

denumite în continuare „Uniunea Europeană”,

pe de o parte, și

REPUBLICA SERBIA, denumită în continuare „Serbia”,

pe de altă parte,

având în vedere aderarea Republicii Croația (denumită în continuare „Croația”) la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

Întrucât:

- (1) Acordul de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Serbia, pe de altă parte (denumit în continuare „ASA”), a fost semnat la Luxemburg la 29 aprilie 2008 și a intrat în vigoare la 1 septembrie 2013.
- (2) Tratatul privind aderarea Croației la Uniunea Europeană a fost semnat la Bruxelles la 9 decembrie 2011.
- (3) Croația a aderat la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013.
- (4) În temeiul articolului 6 alineatul (2) din Actul de aderare a Croației, aderarea Croației la ASA este convenită prin încheierea unui protocol la ASA.
- (5) În temeiul articolului 39 alineatul (3) din ASA, au avut loc consultări în scopul de a se garanta că se țin seama de interesele reciproce ale Uniunii Europene și ale Serbiei, menționate în respectivul acord,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

#### SECȚIUNEA I

##### **Părțile contractante**

###### *Articolul 1*

Croația este parte la ASA și adoptă, în același mod ca și celelalte state membre ale Uniunii Europene, textele ASA, precum și declarațiile comune și declarațiile unilaterale anexate la actul final semnat la aceeași dată și, respectiv, ia act de acestea.

ADAPTĂRI ALE TEXTULUI ASA, INCLUSIV ALE ANEXELOR ȘI ALE PROTOCOALELOR LA ACESTA

#### SECȚIUNEA II

##### **Produse agricole**

###### *Articolul 2*

##### **Concesiile acordate de Uniunea Europeană pentru produsele agricole**

La articolul 26 din ASA, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) De la data intrării în vigoare a protocolului la prezentul acord, pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană (denumit în continuare «protocolul pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană»), Uniunea Europeană aplică accesul fără taxe la importurile în Uniunea Europeană de produse originare din Serbia de la pozițiile 1701 și 1702 din Nomenclatura combinată, în limita unui contingent tarifar anual de 181 000 de tone (greutate netă).”

###### *Articolul 3*

##### **Concesiile acordate de Serbia pentru produsele agricole**

- (1) La articolul 27 din ASA, se adaugă următorul alineat:

„(3) De la data intrării în vigoare a protocolului pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană, Serbia aplică taxele vamale aplicabile importurilor anumitor produse agricole originare din Uniunea Europeană în cantitățile indicate, enumerate în anexa IIIe.”

- (2) Textul anexei I la prezentul protocol se adaugă ca anexa IIIe la ASA.

*Articolul 4***Concesiile acordate de Uniunea Europeană pentru produsele pescărești**

(1) La articolul 29 din ASA, se adaugă următorul alineat:

„(3) De la data intrării în vigoare a protocolului pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană, Uniunea Europeană majorează cu 26 de tone volumul contingentului tarifar anual pentru importurile de crap din anexa IV.”

(2) La articolul 29 din ASA, se adaugă următorul alineat:

„(4) De la data intrării în vigoare a protocolului pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană, Uniunea Europeană deschide un contingent tarifar fără taxe pentru importurile de produse de la subpoziția 1604 din SA în limita unei cantități anuale de 15 tone. Importurile în afara limitelor contingentului se efectuează la un nivel al taxei de 70 % din taxa MFN.”

*Articolul 5***Concesiile acordate de Serbia pentru produsele pescărești**

La articolul 30 din ASA, se adaugă următorul alineat:

„(3) De la data intrării în vigoare a protocolului pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană, Serbia deschide un contingent tarifar pentru importul de crap viu (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*) cu codul NC 0301 93 00, la un nivel al taxei de 10 %, în limita unei cantități anuale de 20 de tone. Importurile în afara limitelor contingentului se vor efectua la un nivel al taxei de 60 % din taxa MFN.”

*Articolul 6***Concesiile acordate de Serbia pentru produsele agricole transformate**

Textul anexei II la prezentul protocol se adaugă ca anexa IIa la Protocolul 1 la ASA.

*Articolul 7***Protocolul privind vinurile și băuturile spirtoase**

Punctul 1 din anexa I la Protocolul 2 la ASA se înlocuiește cu textul din anexa III la prezentul protocol.

*SECȚIUNEA III***Reguli de origine***Articolul 8*

Anexa IV la Protocolul 3 la ASA se înlocuiește cu textul din anexa IV la prezentul protocol.

*SECȚIUNEA IV***Dispoziții tranzitorii***Articolul 9***Dovada de origine și cooperarea administrativă**

(1) Dovezile de origine eliberate corespunzător, fie de Serbia, fie de Croația, în temeiul acordurilor preferențiale sau al regimurilor autonome aplicate între acestea, se acceptă în țările în cauză, cu condiția ca:

(a) dobândirea unei astfel de origini să confere un tratament tarifar preferențial pe baza măsurilor tarifare preferențiale cuprinse în ASA;

- (b) dovada de origine și documentele de transport să fi fost eliberate cel târziu în ziua anterioară datei aderării Croației;
- (c) dovada de origine să fie înaintată autorităților vamale în termen de patru luni de la data aderării Croației.

În cazul în care mărfurile au fost declarate la import, fie în Serbia, fie în Croația, înainte de data aderării Croației, în temeiul acordurilor preferențiale sau al regimurilor autonome aplicate între Serbia și Croația la momentul respectiv, dovada de origine eliberată retroactiv în temeiul acestor acorduri sau regimuri poate fi, de asemenea, acceptată, cu condiția ca aceasta să fie înaintată autorităților vamale în termen de patru luni de la data aderării Croației.

(2) Serbia și Croația sunt autorizate să mențină autorizațiile prin care a fost acordat statutul de „exportator autorizat” în temeiul acordurilor preferențiale sau al regimurilor autonome aplicate între acestea, cu condiția ca:

- (a) această dispoziție să fie prevăzută și în acordul încheiat între Serbia și Uniunea Europeană înainte de data aderării Croației; și
- (b) exportatorii autorizați să aplice regulile de origine în vigoare în temeiul acordului respectiv.

Autorizațiile în cauză se înlocuiesc, în termen de cel mult un an de la data aderării Croației, cu noi autorizații eliberate în conformitate cu condițiile prevăzute în ASA.

(3) Cererile de verificare ulterioară a dovezii de origine eliberate în temeiul acordurilor preferențiale sau al regimurilor autonome menționate la alineatele (1) și (2) se acceptă de către autoritățile vamale competente ale Serbiei sau ale Croației timp de trei ani de la data emiterii dovezii de origine în cauză și pot fi formulate de către autoritățile respective timp de trei ani de la data acceptării dovezii de origine înaintate autorităților respective în sprijinul unei declarații de import.

#### Articolul 10

##### **Mărfuri în tranzit**

(1) Dispozițiile ASA pot fi aplicate mărfurilor exportate fie din Serbia către Croația, fie din Croația către Serbia, care respectă dispozițiile Protocolului 3 la ASA și care, la data aderării Croației, sunt fie în tranzit, fie depozitate temporar într-un depozit vamal sau într-o zonă liberă, în Serbia sau în Croația.

(2) În cazurile menționate la alineatul (1) poate fi acordat tratamentul preferențial, cu condiția înaintării către autoritățile vamale din țara importatoare, în termen de patru luni de la data aderării Croației, a dovezii de origine eliberate retroactiv de autoritățile vamale din țara exportatoare.

#### Articolul 11

##### **Contingentele în primul an de aplicare a protocolului**

În primul an de aplicare provizorie a prezentului protocol, volumele noilor contingente tarifare și majorările volumelor contingentelor tarifare existente se calculează proporțional cu volumele anuale de bază, luând în considerare perioada scursă înainte de data aplicării prezentului protocol.

#### SECȚIUNEA V

##### **Dispoziții generale și finale**

#### Articolul 12

Prezentul protocol și anexele la acesta constituie parte integrantă a ASA.

#### Articolul 13

(1) Prezentul protocol se aprobă de Uniunea Europeană, de statele sale membre și de Serbia în conformitate cu procedurile proprii.

(2) Părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor corespunzătoare menționate la alineatul (1). Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

*Articolul 14*

- (1) Protocolul intră în vigoare în prima zi a primei luni următoare datei depunerii ultimului instrument de aprobare.
- (2) În cazul în care nu toate instrumentele de aprobare a prezentului protocol au fost depuse până în prima zi a celei de a doua luni de la data semnării sale, prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu. Data aplicării provizorii este prima zi a celei de a doua luni de la data semnării sale.

*Articolul 15*

Prezentul protocol este întocmit în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă, suedeză și sârbă, textele în fiecare limbă fiind egal autentice.

*Articolul 16*

Textul ASA, inclusiv anexele și protocoalele care formează parte integrantă din acord, Actul final și declarațiile anexate la acesta se redactează în limba croată, iar textele respective sunt autentice în aceeași măsură ca și textele originale. Consiliul de stabilizare și asociere aprobă aceste texte.

Съставено в Брюксел на двадесет и пет юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog lipnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit piektajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenegyedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de junho de dois mil e catorze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho piateho júna dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundrafjorton.

Сачињено у Бриселу, двадесет петог јуна две хиљаде четрнаесте године.

За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Za države članice  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 För medlemsstaterna  
 За државе чланице



За Република Србија  
 Por la República de Serbia  
 Za Republiku Srbsko  
 For Republikken Serbien  
 Für die Republik Serbien  
 Serbia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Σερβίας  
 For the Republic of Serbia  
 Pour la République de Serbie  
 Per la Repubblica di Serbia  
 Serbijas Republikas vārdā  
 Serbijos Respublikos vardu  
 A Szerb Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika tas-Serbja  
 Voor de Republiek Servië  
 W imieniu Republiki Serbskiej  
 Pela República da Sérvia  
 Pentru Republica Serbia  
 Za Srbskú republiku  
 Za Republiko Srbijo  
 Serbian tasavallan puolesta  
 För Republiken Serbien  
 За Републику Србију



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 За ЕВПАпску унију



## ANEXA I

## „ANEXA IIIe

**CONCESIILE TARIFARE ACORDATE DE SERBIA PENTRU PRODUSELE AGRICOLE PRIMARE ORIGINARE  
DIN UNIUNEA EUROPEANĂ**

**Menționate la articolul 27 alineatul (3)**

Taxele vamale (*ad valorem* și/sau taxele specifice) se vor aplica pentru produsele enumerate în prezenta anexă în cantitățile indicate pentru fiecare produs în parte în prezenta anexă, începând cu data intrării în vigoare a protocolului pentru a se ține seama de aderarea Croației la Uniunea Europeană

| Codul NC<br>(2013) | Denumirea mărfurilor                                                                                                                                     | Cantitate anuală<br>(în tone) | Nivelul taxei vamale<br>aplicabile în cadrul<br>contingentului tarifar<br>(% din MFN) |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 0103               | Animale vii din specia porcine:                                                                                                                          | 200                           | 0 %                                                                                   |
|                    | – Altele:                                                                                                                                                |                               |                                                                                       |
| 0103 92            | – – Cu o greutate de minimum 50 kg:                                                                                                                      |                               |                                                                                       |
|                    | – – – Animale domestice din specia porcină:                                                                                                              |                               |                                                                                       |
| 0103 92 11         | – – – – Scroafe cu o greutate minimă de 160 kg, care<br>au fătat cel puțin o dată                                                                        |                               |                                                                                       |
| 0103 92 19         | – – – – Altele                                                                                                                                           |                               |                                                                                       |
| 0206               | Organe comestibile de animale din speciile bovine,<br>porcine, ovine, caprine, de cai, de măgari sau de câțari,<br>proaspete, refrigerate sau congelate: | 200                           | 0 %                                                                                   |
|                    | – Din specia porcine, congelate:                                                                                                                         |                               |                                                                                       |
| 0206 41 00         | – – Ficat                                                                                                                                                |                               |                                                                                       |
| 0206 49 00         | – – Altele                                                                                                                                               |                               |                                                                                       |
| 0402               | Lapte și smântână din lapte, concentrate sau cu adaos de<br>zahăr sau alți îndulcitori:                                                                  | 70                            | 5 %                                                                                   |
| 0402 10            | – Sub formă de praf, granule sau alte forme solide, cu un<br>conținut de grăsimi de maximum 1,5 % din greutate:                                          |                               |                                                                                       |
|                    | – – Fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori:                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 0402 10 11         | – – – În ambalaje directe cu un conținut net de<br>maximum 2,5 kg                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 0402 10 19         | – – – Altele                                                                                                                                             |                               |                                                                                       |
|                    | – – Altele:                                                                                                                                              |                               |                                                                                       |
| 0402 10 99         | – – – Altele                                                                                                                                             |                               |                                                                                       |
|                    | – Sub formă de praf, granule sau alte forme solide, cu un<br>conținut de grăsimi de peste 1,5 % din greutate:                                            |                               |                                                                                       |
| 0402 21            | – – Fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori:                                                                                                            |                               |                                                                                       |
|                    | – – – Cu un conținut de grăsimi de maximum 27 % din<br>greutate:                                                                                         |                               |                                                                                       |
| 0402 21 11         | – – – – În ambalaje directe cu un conținut net de<br>maximum 2,5 kg                                                                                      |                               |                                                                                       |
| 0402 21 18         | – – – – Altele                                                                                                                                           |                               |                                                                                       |

| Codul NC<br>(2013) | Denumirea mărfurilor                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Cantitate anuală<br>(în tone) | Nivelul taxei vamale<br>aplicabile în cadrul<br>contingentului tarifar<br>(% din MFN) |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 0406               | Brânză și caș:                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                            | 0 %                                                                                   |
| 0406 10            | – Brânză proaspătă (nefermentată), inclusiv brânza din zer, și caș:                                                                                                                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 0406 10 20         | – – Cu un conținut de grăsimi de maximum 40 % din greutate                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
| 0406 10 80         | – – Altele                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
| 0406 30            | – Brânză topită, alta decât cea rasă sau pudră:                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 0406 30 10         | – – La fabricarea cărora nu s-au folosit alte brânzeturi decât Emmental, Gruyère și Appenzell și care pot avea adăugată brânză Glarus cu ierburi (zisă și «Schabziger»), condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, cu un conținut de grăsimi în substanța uscată mai mic de sau egal cu 56 % din greutate |                               |                                                                                       |
|                    | – – Altele:                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               |                                                                                       |
|                    | – – – Cu un conținut de grăsimi de maximum 36 % și cu un conținut de grăsimi în substanță uscată:                                                                                                                                                                                                          |                               |                                                                                       |
| 0406 30 31         | – – – – De maximum 48 % din greutate                                                                                                                                                                                                                                                                       |                               |                                                                                       |
| 0406 30 39         | – – – – Peste 48 % din greutate                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 0406 30 90         | – – – Cu un conținut de grăsimi de peste 36 % din greutate                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
| 0406 90            | – Alte brânzeturi:                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                               |                                                                                       |
|                    | – – Altele:                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               |                                                                                       |
| 0406 90 13         | – – – Emmental                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                               |                                                                                       |
| 0406 90 15         | – – – Gruyère, Sbrinz                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                                       |
| 0406 90 17         | – – – Bergkäse, Appenzell                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 0406 90 18         | – – – Brânză Fribourgeois, Vacherin Mont d'Or și Tête de Moine                                                                                                                                                                                                                                             |                               |                                                                                       |
| 0406 90 19         | – – – Brânză Glarus cu ierburi (zisă și «Schabziger»), fabricată din lapte degresat cu adaos de ierburi fin măcinate                                                                                                                                                                                       |                               |                                                                                       |
| 0406 90 21         | – – – Cheddar                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                               |                                                                                       |
| 0406 90 23         | – – – Edam                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
| 0406 90 25         | – – – Tilsit                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |                                                                                       |
| 0406 90 27         | – – – Butterkäse                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                               |                                                                                       |
| 0406 90 29         | – – – Kashkaval                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 0406 90 32         | – – – Feta                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
| 0406 90 37         | – – – Finlandia                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 0406 90 39         | – – – Jarlsberg                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                                                                                       |
|                    | – – – Altele:                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                               |                                                                                       |
| 0406 90 50         | – – – – Brânză din lapte de oaie sau de bivoliță, în recipiente conținând saramură, sau în burduf din piele de oaie sau de capră                                                                                                                                                                           |                               |                                                                                       |

| Codul NC<br>(2013) | Denumirea mărfurilor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Cantitate anuală<br>(în tone) | Nivelul taxei vamale<br>aplicabile în cadrul<br>contingentului tarifar<br>(% din MFN) |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>----- Altele:</p> <p>----- Cu un conținut de grăsimi de maximum 40 % din greutate și cu un conținut de apă, în substanța fără grăsimi:</p> <p>----- De maximum 47 % din greutate:</p> <p>0406 90 61 ----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano</p> <p>0406 90 63 ----- Fiore Sardo, Pecorino</p> <p>0406 90 69 ----- Altele</p> <p>----- Peste 47 %, dar de maximum 72 % din greutate:</p> <p>0406 90 73 ----- Provolone</p> <p>0406 90 75 ----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano</p> <p>0406 90 76 ----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø</p> <p>0406 90 78 ----- Gouda</p> <p>0406 90 79 ----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio</p> <p>0406 90 81 ----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey</p> <p>0406 90 82 ----- Camembert</p> <p>0406 90 84 ----- Brie</p> <p>----- Alte brânzeturi, cu un conținut de apă în substanța fără grăsimi:</p> <p>0406 90 86 ----- Peste 47 %, dar de maximum 52 % din greutate</p> <p>0406 90 87 ----- Peste 52 %, dar de maximum 62 % din greutate</p> <p>0406 90 88 ----- Peste 62 %, dar de maximum 72 % din greutate</p> <p>0406 90 93 ----- Peste 72 % din greutate</p> <p>0406 90 99 ----- Altele</p> |                               |                                                                                       |
| 0701               | Cartofi, în stare proaspătă sau refrigerată:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 165                           | 0 %                                                                                   |
| 0701 90            | – Altele:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                                                                                       |
|                    | – – Altele:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 0701 90 90         | – – – Altele                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
| 0710               | Legume (nefierte sau fierte în apă sau în abur), congelate:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 20                            | 0 %                                                                                   |
|                    | – Legume păstăi, curățate sau nu de păstăi:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 0710 21 00         | – – Mazăre ( <i>Pisum sativum</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                               |                                                                                       |

| Codul NC<br>(2013) | Denumirea mărfurilor                                                                                                                              | Cantitate anuală<br>(în tone) | Nivelul taxei vamale<br>aplicabile în cadrul<br>contingentului tarifar<br>(% din MFN) |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1001               | Grâu și meslin:                                                                                                                                   | 300                           | 0 %                                                                                   |
|                    | – Altele:                                                                                                                                         |                               |                                                                                       |
| 1001 99 00         | -- Altele                                                                                                                                         |                               |                                                                                       |
| 1005               | Porumb:                                                                                                                                           | 270                           | 0 %                                                                                   |
| 1005 10            | – Destinat însămânțării:                                                                                                                          |                               |                                                                                       |
|                    | -- Hibrizi:                                                                                                                                       |                               |                                                                                       |
| 1005 10 15         | ---- Hibrizi simpli                                                                                                                               |                               |                                                                                       |
| 1005 10 18         | ---- Altele:                                                                                                                                      |                               |                                                                                       |
| ex 1005 10 18      | ---- Hibrizi dubli și hibrizi încrucișați de porumb<br>destinat însămânțării                                                                      |                               |                                                                                       |
| 1512               | Ulei de semințe de floarea-soarelui, de sofrănaș sau de<br>semințe de bumbac și fracțiunile acestora, chiar rafinate,<br>dar nemodificate chimic: | 60                            | 5 %                                                                                   |
|                    | – Uleiuri de semințe de floarea-soarelui sau de sofrănaș și<br>fracțiunile acestora:                                                              |                               |                                                                                       |
| 1512 19            | -- Altele:                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 1512 19 90         | --- Altele                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 1602               | Alte preparate și conserve din carne, din organe sau din<br>sânge:                                                                                | 150                           | 0 %                                                                                   |
| 1602 10 00         | – Preparate omogenizate                                                                                                                           |                               |                                                                                       |
|                    | – Din specia porcine:                                                                                                                             |                               |                                                                                       |
| 1602 41            | -- Jamboane și părți din acestea                                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 1602 42            | -- Spete și părți din acestea                                                                                                                     |                               |                                                                                       |
| 1602 49            | -- Altele, inclusiv amestecuri                                                                                                                    |                               |                                                                                       |
| 1602 50            | – Din specia bovine                                                                                                                               |                               |                                                                                       |
| 1701               | Zahăr din trestie sau din sfeclă și zaharoză chimic pură,<br>în stare solidă:                                                                     | 70                            | 20 %                                                                                  |
|                    | – Zahăr brut fără adaos de aromatizanți sau coloranți:                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 1701 12            | -- Zahăr din sfeclă:                                                                                                                              |                               |                                                                                       |
| 1701 12 90         | --- Altele                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 1701 14            | -- Alt zahăr din trestie de zahăr:                                                                                                                |                               |                                                                                       |
| 1701 14 90         | --- Altele                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
|                    | – Altele:                                                                                                                                         |                               |                                                                                       |
| 1701 91 00         | -- Cu adaos de aromatizanți sau coloranți                                                                                                         |                               |                                                                                       |
| 1701 99            | -- Altele:                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 1701 99 10         | --- Zahăr alb                                                                                                                                     |                               |                                                                                       |
| 1701 99 90         | --- Altele                                                                                                                                        |                               |                                                                                       |

| Codul NC<br>(2013) | Denumirea mărfurilor                                                                                                                                        | Cantitate anuală<br>(în tone) | Nivelul taxei vamale<br>aplicabile în cadrul<br>contingentului tarifar<br>(% din MFN) |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 2009               | Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri) și sucuri de legume, nefermentate, fără adaos de alcool, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori: | 20                            | 0 %                                                                                   |
|                    | – Suc de orice alt fruct sau legumă:                                                                                                                        |                               |                                                                                       |
| 2009 89            | – – Altele:                                                                                                                                                 |                               |                                                                                       |
|                    | – – – Cu o valoare Brix de maximum 67:                                                                                                                      |                               |                                                                                       |
|                    | – – – – Altele:                                                                                                                                             |                               |                                                                                       |
|                    | – – – – – Altele:                                                                                                                                           |                               |                                                                                       |
|                    | – – – – – Fără adaos de zahăr:                                                                                                                              |                               |                                                                                       |
| 2009 89 96         | – – – – – Suc de cireșe sau de vișine                                                                                                                       |                               |                                                                                       |
| 2401               | Tutunuri brute sau neprelucrate; deșeuri de tutun:                                                                                                          | 75                            | 0 %                                                                                   |
| 2401 10            | – Tutunuri nedesprinse de pe tulpină:                                                                                                                       |                               |                                                                                       |
| 2401 10 35         | – – Tutunuri uscate cu aer cald ( <i>light air cured</i> )                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 2401 10 60         | – – Tutunuri de tip oriental uscate la soare ( <i>sun cured</i> )                                                                                           |                               |                                                                                       |
| 2401 10 85         | – – Tutunuri uscate cu fum ( <i>flue cured</i> )                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 2401 20            | – Tutunuri parțial sau total desprinse de pe tulpină:                                                                                                       |                               |                                                                                       |
| 2401 20 35         | – – Tutunuri uscate cu aer cald ( <i>light air cured</i> )                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 2401 20 60         | – – Tutunuri de tip oriental uscate la soare ( <i>sun cured</i> )                                                                                           |                               |                                                                                       |
| 2401 20 85         | – – Tutunuri uscate cu fum ( <i>flue cured</i> )                                                                                                            |                               |                                                                                       |
| 2401 20 95         | – – Altele                                                                                                                                                  |                               |                                                                                       |
| 2401 30 00         | – Deșeuri de tutun                                                                                                                                          |                               |                                                                                       |

## ANEXA II

## „ANEXA III LA PROTOCOLUL 1

**CONTINGENTE TARIFARE APLICABILE MĂRFURILOR ORIGINARE DIN UNIUNEA EUROPEANĂ LA IMPORTUL ÎN SERBIA****Menționate la articolul 25**

| Codul NC<br>(2013) | Denumirea mărfurilor                                                                                                                                                                                                                   | Cantitate anuală<br>(în tone) | Nivelul taxei vamale<br>aplicate în cadrul<br>contingentului tarifar |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 0403               | Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt, chefir și alte sortimente de lapte și smântână fermentate sau acrite, chiar concentrate, sau cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, sau aromatizate, sau cu adaos de fructe sau cacao: | 190                           | 0 %                                                                  |
| 0403 10            | – Iaurt:                                                                                                                                                                                                                               |                               |                                                                      |
|                    | – – Nearomatizat, fără adaos de fructe sau cacao:                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                      |
|                    | – – – Fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori și care au un conținut de grăsimi:                                                                                                                                                      |                               |                                                                      |
| 0403 10 11         | – – – – De maximum 3 % din greutate                                                                                                                                                                                                    |                               |                                                                      |
| 0403 10 13         | – – – – Peste 3 %, dar de maximum 6 % din greutate                                                                                                                                                                                     |                               |                                                                      |
| 0403 90            | – Altele:                                                                                                                                                                                                                              |                               |                                                                      |
|                    | – – Aromatizate sau cu adaos de fructe sau cacao:                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                      |
|                    | – – – Altele, cu un conținut de grăsimi din lapte:                                                                                                                                                                                     |                               |                                                                      |
| 0403 90 91         | – – – – De maximum 3 % din greutate                                                                                                                                                                                                    |                               |                                                                      |
| 0403 90 93         | – – – – Peste 3 %, dar de maximum 6 % din greutate                                                                                                                                                                                     |                               |                                                                      |
| 2207               | Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minim 80 % vol; alcool etilic și alte distilate denaturate, cu orice titru:                                                                                                     | 1 180                         | 0 %                                                                  |
| 2207 10 00         | – Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minim 80 % vol                                                                                                                                                                |                               |                                                                      |
| 2402               | Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate), trabucuri și țigarete, din tutun sau din înlocuitori de tutun:                                                                                                                         | 25<br>1 600                   | 10 %<br>15 %                                                         |
| 2402 20            | – Țigarete care conțin tutun:                                                                                                                                                                                                          |                               |                                                                      |
| 2402 20 90         | – – Altele                                                                                                                                                                                                                             |                               |                                                                      |

## ANEXA III

- „1. Importurile în Uniunea Europeană ale următoarelor vinuri menționate la articolul 2 din prezentul protocol fac obiectul concesiilor prevăzute în continuare:

| Codul NC   | Denumirea mărfurilor<br>[în conformitate cu articolul 2<br>alineatul (1) litera (b) din Protocolul 2] | Taxa vamală<br>aplicabilă | Cantitatea<br>anuală (hl) | Dispoziții speciale |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| ex 2204 10 | Vinuri spumante de calitate                                                                           | scutire                   | 55 000                    | ( <sup>1</sup> )    |
| ex 2204 21 | Vinuri din struguri proaspeți                                                                         |                           |                           |                     |
| ex 2204 29 | Vinuri din struguri proaspeți                                                                         | scutire                   | 12 300                    | ( <sup>1</sup> )    |

(<sup>1</sup>) La cererea uneia dintre părți, se pot organiza consultări în vederea adaptării contingentelor prin transferarea cantităților de la contingentul aplicat poziției ex 2204 29 la contingentul aplicat pozițiilor ex 2204 10 și ex 2204 21.”

## ANEXA IV

## „ANEXA IV LA PROTOCOLUL 3

## TEXTUL DECLARAȚIEI PE FACTURĂ

Declarația pe factură, al cărei text este prezentat în continuare, trebuie să fie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

**Versiunea în limba bulgară**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ [митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>] декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с .... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

**Versiunea în limba spaniolă**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba cehă**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu [číslo povolení ... <sup>(1)</sup>] prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba daneză**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, [toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>], erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba germană**

Der Ausführer [Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>] der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Versiunea în limba estonă**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija [tolli kinnitus nr. ... <sup>(1)</sup>] deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

**Versiunea în limba greacă**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba engleză**

The exporter of the products covered by this document [customs authorisation No ... <sup>(1)</sup>] declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... <sup>(2)</sup> preferential origin.

**Versiunea în limba franceză**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba croată**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom [carinsko ovlaštenje br. ... <sup>(1)</sup>] izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

**Versiunea în limba italiană**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba letonă**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas atļauja Nr. ... <sup>(1)</sup>], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba lituaniană**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas [muitinės liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>] deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės produktai.

**Versiunea în limba maghiară**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre [vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>] kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... <sup>(2)</sup> származásúak.

**Versiunea în limba malteză**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument [awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... <sup>(1)</sup>] jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba neerlandeză**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is [douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>], verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba polonă**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem [upoważnienie władz celnych nr ... <sup>(1)</sup>] deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Versiunea în limba portugheză**

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba română**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba slovacă**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba slovenă**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom [pooblastilo carinskih organov štr. ... <sup>(1)</sup>] izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

**Versiunea în limba finlandeză**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä [tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>] ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita <sup>(2)</sup>.

**Versiunea în limba suedeză**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument [tullmyndighetens tillstånd nr. ... <sup>(1)</sup>] försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

**Versiunile sârbe**

Извозник производа обухваћених овом исправом [царинско овлашћење бр ... <sup>(1)</sup>] изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ... <sup>(2)</sup> преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom [carinsko ovlašćenje br ... <sup>(1)</sup>] izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog porekla.

..... <sup>(3)</sup>

(Locul și data)

..... <sup>(4)</sup>

(Semnătura exportatorului. În plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația.)

<sup>(1)</sup> În cazul în care declarația pe factură este întocmită de către un exportator autorizat, numărul autorizației exportatorului autorizat trebuie completat în acest spațiu. În cazul în care declarația pe factură nu este întocmită de către un exportator autorizat, se omit cuvintele din paranteză sau nu se completează spațiul.

<sup>(2)</sup> Se indică originea produselor. În cazul în care declarația de pe factură se referă integral sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le precizeze în mod clar în documentul pe care s-a făcut declarația, prin simbolul «CM».

<sup>(3)</sup> Aceste indicații se pot omite dacă informația există în documentul propriu-zis.

<sup>(4)</sup> În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această excepție se referă și la obligația de a preciza numele semnatarului.”